

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação	登錄之金額 Valor inscrito (澳門幣)(MOP)	註銷 Anulação (澳門幣)(MOP)	調整後之金額 Valor corrigido (澳門幣)(MOP)
	經常開支 Despesas correntes			
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	10,000.00	(10,000.00)	0.00
02-02-07-00-01	飯堂購貨 Aquisição de produtos para a cantina	730,000.00	(60,000.00)	670,000.00
02-02-07-00-02	其他 Outros	40,000.00	(20,000.00)	20,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	2,000.00	(1,330.27)	669.73
05-02-04-00	車輛 Viaturas	2,500.00	(1,000.00)	1,500.00
	資本開支 Despesas de capital			
09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	50,000.00	(30,000.00)	20,000.00
	總數 Total	834,500.00	(122,330.27)	712,169.73

二零零五年四月十一日於港務局暨水警稽查局福利會——行政委員會主席：港務局局长 黃穗文——副主席：助理海關關長 冼栢球——秘書：港務局行政暨管理廳廳長 鄧應銓，海關行政財政廳廳長 周見靄——委員：財政局研究暨財政政策副廳廳長 鍾聖心

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 11 de Abril de 2005. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, *Sin Wun Kao*, adjunto dos Serviços de Alfândega. — Os Secretários, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.G. da C. P. — *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos S.A. — A Vogal, *Chong Seng Sam*, chefe do D.E.P.F. da D.S.F.

第 198/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准汽車及航海保障基金二零零五年財政年度第一補充預算，金額為 \$179,300.00（澳門幣壹拾柒萬玖仟叁佰元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零五年五月三十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, relativo ao ano económico de 2005, no montante de \$ 179 300,00 (cento e setenta e nove mil e trezentas patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

31 de Maio de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零五年度第一補充預算
1.º orçamento suplementar para 2005

I. 二零零四年度管理結餘之運用

Aplicação de resultados do exercício de 2004

將二零零四年度之管理結餘澳門幣一百九十九萬零二百八十六元一分 (MOP1,990,286.01)，全數撥入一般儲備帳目 (C/51) 中，使儲備總額達至澳門幣三千七百二十萬四千九百零九元三角二分 (MOP 37,204,909.32)。

O total do resultado líquido do exercício de 2004 de MOP 1 990 286,01 (um milhão, novecentas e noventa mil, duzentas e oitenta e seis patacas e um avo) foi incorporado, na íntegra, na conta da reserva geral (C/51), passando esta para MOP 37 204 909,32 (trinta e sete milhões, duzentas e quatro mil, novecentas e nove patacas e trinta e dois avos).

II. 二零零五年度經營預算之追加或減少

Reforço ou diminuição para orçamento de 2005

(澳門幣 MOP)

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	最初預算 Orçamento inicial	追加或減少款項 Reforço/ /Diminuição	實際金額 Valor actual
	收入 Proveitos			
71	保費從價收入 <i>Adicional sobre prémios</i>	1,625,000.00	179,300.00	1,804,300.00
79	準備金之使用 <i>Utilização de provisões</i>			
791	賠償 <i>Para sinistros</i>	1,020,000.00	(327,900.00)	692,100.00
83	前期損益 <i>Resultados relativos a exercícios anteriores</i>	0.00	\$ 327,900.00	327,900.00
	結餘 Resultado líquido			
89	本期營業結餘淨值 <i>Resultado líquido do exercício</i>	443,700.00	179,300.00	623,000.00

二零零五年四月二十八日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——主席：丁連星——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 28 de Abril de 2005. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Anselmo Teng*. — Os Vogais, *António José Félix Pontes* — *Wan Sin Long*.

第 199/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，作出本批示。

核准澳門貿易投資促進局二零零五年財政年度第一補充預

Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, relativo ao